



# PISCINE CÔTE-DES-NEIGES



4880 Avenue Van Horne Montréal, Québec H3W 1J3 – 514 342-9988

## COURS DE FORMATION/TRAINING COURSES SESSION PRINTEMPS 2019/SPRING 2019 SESSION

Inscriptions en ligne et sur place en tout temps / Online registration and in person at all times

Inscription en ligne : Paiement par carte de crédit uniquement  
Inscription en personne : paiement en argent comptant, chèque ou carte de crédit accepté  
Online registration: Payment by credit card only – Registration in person: Payment by cash, cheque or credit card accepted

<https://www.loisirssportifscdn-ndg.com>

Veillez avoir en main votre code d'utilisateur et votre mot de passe avant de procéder à l'inscription. Veuillez communiquer avec la réception du Centre Sportif CDN au 514 342-9988 poste 221 si vous n'avez pas ces accès ou si vous éprouvez de la difficulté. Nous nous réservons le droit de refuser et d'annuler une inscription si le participant n'est pas inscrit au bon cours ou niveau. Nous essaierons de reclasser le participant dans le bon niveau si des places sont disponibles. / Please have your username and password before registering. Please contact the reception desk at 514 342-9988 ext. 221 if you experience any problems. We reserve the right to refuse and cancel a registration if the participant is registered in the wrong class or level. We will try to reclassify the participant in the right level, space permitting.

### Sauvetage et enseignement de la natation / Lifesaving and swimming instruction

Croix de bronze / Bronze cross	Dates / Dates	Coût / Cost
Samedi et dimanche/ Saturday and sunday Examen le 31 mars / Exam on March 31 <sup>st</sup>	15:30 - 20:30 23,24,30 et 31 mars	165 \$ pour le cours / for the class
Samedi / Saturday Examen le 1er juin / Exam on June 1 <sup>st</sup>	15:30 - 20:30 11,18,25 mai et 1er juin	165 \$ pour le cours / for the class
Dimanche/ Sunday Examen le 2 juin / Exam on June 2 <sup>nd</sup>	15:30 - 20:30 12,19,29 mai et 2 juin	165 \$ pour le cours / for the class

Manuel canadien de sauvetage (55\$) et masque de poche (20\$) requis. Canadian rescue (\$55) and pocket mask (\$20) required.

Croix de bronze- Intensif / Bronze cross- Intensive	Dates / Dates	Coût / Cost
Vendredi Samedi Dimanche Examen le 10 mars / Exam on March 10 <sup>th</sup>	15:00 - 21:30 13:00 - 21:00 13:00 - 20:30	8 mars 9 mars 10 mars 165 \$ pour le cours / for the class

Manuel canadien de sauvetage (55\$) et masque de poche (20\$) requis. Canadian rescue (\$55) and pocket mask (\$20) required.

# Sauvetage et enseignement de la natation / Lifesaving and swimming instruction

Étoile de bronze / Bronze star		Dates / Dates	Coût / Cost
Samedi / Saturday Aucun examen / No exam	15:30 - 17:30	13,20,27 avril et 4,11 mai 10 heures / 10 hours	80\$ pour le cours / for the class

Masque de poche (20\$) requis. Manuel canadien de sauvetage (55\$) facultatif. Pocket mask (\$20) required. Canadian rescue manual (\$55) optional.

Médaille de bronze / Medallion cross		Dates / Dates	Coût / Cost
Samedi / Saturday Examen le 4 mai / Exam on May 4 <sup>th</sup>	15:30 - 20:30	13 avril au 4 mai	155\$ pour le cours / for the class
Dimanche / Sunday Examen le 5 mai / Exam on May 5 <sup>th</sup>	15:30 - 20:30	14 avril au 5 mai	155\$ pour le cours / for the class

Manuel canadien de sauvetage (55\$) et masque de poche (20\$) requis. Canadian rescue (\$55) and pocket mask (\$20) required.

Médaille de bronze- Intensif / Medallion cross-Intensive		Dates / Dates	Coût / Cost
Vendredi / Friday	15:00 - 21:00	8 mars	155\$ pour le cours / for the class
Samedi / Saturday	13:00 - 21:00	9 mars	
Dimanche / Sunday	13:00 - 20:30	10 mars	
Examen le 10 mars / Exam on March 10 <sup>th</sup>			
Samedi et dimanche / Saturday and Sunday Examen le 18 novembre / Exam on November 18 <sup>th</sup>	15:30 - 20:30	10,11,17 et 18 novembre	155\$ pour le cours / for the class

Manuel canadien de sauvetage (55\$) et masque de poche (20\$) requis. Canadian rescue (\$55) and pocket mask (\$20) required.

Médaille et croix combinées / Medallion and cross combined		Dates / Dates	Coût / Cost
Samedi / Saturday Examen le 1er juin / Exam on June 1 <sup>st</sup>	15:30 - 20:30	13 avril au 1er juin	250 \$ pour le cours / for the class
Dimanche / Sunday Examen le 2 juin / Exam on June 2 <sup>nd</sup>	15:30 - 20:30	14 avril au 2 juin	250 \$ pour le cours / for the class

Manuel canadien de sauvetage (55\$) et masque de poche (20\$) requis. Canadian rescue (\$55) and pocket mask (\$20) required.

Médaille et croix combinées- Semi-intensif Medallion and cross combined- Semi-intensive		Dates / Dates	Coût / Cost
Samedi et dimanche / Saturday and Sunday Examen le 31 mars / Exam on March 31 <sup>st</sup>	15:30 - 20:30	9,10,16,17,23,24,30 et 31 mars	250 \$ pour le cours / for the class

Manuel canadien de sauvetage (55\$) et masque de poche (20\$) requis. Canadian rescue (\$55) and pocket mask (\$20) required.

## Sauvetage et enseignement de la natation / Lifesaving and swimming instruction

Médaille et croix combinées- Intensif Medallion and cross combined- Intensive		Dates / Dates	Coût / Cost
Vendredi	17:30 - 22:00	31 mai	250 \$ pour le cours / for the class
Samedi	09:00 - 17:00	1er juin	
Dimanche	09:00 - 17:00	2 juin	
Vendredi	17:30 - 22:00	7 juin	
Samedi	13:00 - 21:00	8 juin	
Dimanche	13:00 - 21:00	9 juin	

**Examen le 9 juin / Exam on June 9<sup>th</sup>**

Manuel canadien de sauvetage (55\$) et masque de poche (20\$) requis. Canadian rescue (\$55) and pocket mask (\$20) required.

Moniteur en sauvetage Lifesaving Instructor		Date / Date	Coût / Cost
Dimanche / Sunday	12:00 - 21:00	10 mars	240 \$ pour le cours / for the class
Vendredi / Friday	17:00 - 22:00	15 mars	
Samedi / Saturday	8:00 - 17:00	16 mars	
Dimanche / Sunday	8:00 - 17:00	17 mars	
Vendredi / Friday	18:00 - 22:00	22 mars	240 \$ pour le cours / for the class
Samedi / Saturday	8:00 - 16:00	23 mars	
Dimanche / Sunday	8:00 - 16:00	24 mars	
Samedi / Saturday	8:00 - 16:00	30 mars	

**Pré-requis : avoir 16 ans et avoir fait sa croix de bronze / Pre-required: having 16 years old and having bronze cross**

Manuel canadien de sauvetage (55\$), manuel canadien de premiers soins (20\$), manuels moniteur de sauvetage (115\$) et masque de poche (20\$) requis. Canadian rescue manual (\$55), Canadian first aid manual (\$20), Lifeguard manuals (\$115) and pocket mask (\$20) required.

Moniteur en sauvetage- Requalification Lifesaving Instructor-Requalification		Date / Date	Coût / Cost
Vendredi / Friday	17:00 - 21:00	29 mars	90 \$ pour le cours / for the class

  

Premiers soins general / DEA General First Aid / DEA		Date / Date	Coût / Cost
Samedi et dimanche / Saturday and Sunday	13:00 - 21:00	2 et 3 mars	100 \$ pour le cours / for the class
Dimanche / Sunday	13:00 - 21:00	7 et 14 avril	100 \$ pour le cours / for the class
Samedi et dimanche / Saturday and Sunday	13:00 - 21:00	13 et 14 avril	100 \$ pour le cours / for the class
Samedi et dimanche / Saturday and Sunday	10:00 - 18:00	15 et 16 juin	100 \$ pour le cours / for the class

Manuel canadien de sauvetage (55\$) et masque de poche (20\$) requis. Canadian rescue (\$55) and pocket mask (\$20) required.

# Sauvetage et enseignement de la natation / Lifesaving and swimming instruction

Premiers soins general – Requalification General First Aid – Requalification		Date / Date	Coût / Cost
Mercredi / Wednesday	17:00 - 21:00	6 mars	45 \$ pour le cours / for the class
Mardi / Tuesday	18:30 - 22:00	19 mars	45 \$ pour le cours / for the class
Dimanche / Sunday	13:00 - 17:00	7 avril	45 \$ pour le cours / for the class

Masque de poche (20\$) requis. Pocket mask (\$20) required.

Sauveteur national National lifeguard		Dates / Dates	Coût / Cost
Samedi / Saturday <b>Examen le 25 mai / Exam on May 25<sup>th</sup></b>	15:00 - 21:00	20 avril au 25 mai	280 \$ pour le cours / for the class
Dimanche / Sunday <b>Examen le 26 mai / Exam on May 26<sup>th</sup></b>	13:00 - 21:00	28 avril au 26 mai	280 \$ pour le cours / for the class

Manuel canadien de sauvetage (55\$), manuel canadien de premiers soins (20\$), manuel Alerte (55\$), masque de poche (20\$), et sifflet (8\$).  
Canadian Rescue Manual (\$55), Canadian First Aid Manual (\$20), Alert Manual (\$55), pocket mask (\$20), and whistle (\$8).

Sauveteur national- Semi-intensif National lifeguard- Semi-intensive		Dates / Dates	Coût / Cost
Samedi et dimanche / Saturday and sunday <b>Examen le 6 avril / Exam on April 6<sup>th</sup></b>	16:00 - 21:30	16,17,23,24,30 et 31 mars	280 \$ pour le cours / for the class

Manuel canadien de sauvetage (55\$), manuel canadien de premiers soins (20\$), manuel Alerte (55\$), masque de poche (20\$), et sifflet (8\$).  
Canadian Rescue Manual (\$55), Canadian First Aid Manual (\$20), Alert Manual (\$55), pocket mask (\$20), and whistle (\$8).

Sauveteur national- Intensif National lifeguard- Intensive		Dates / Dates	Coût / Cost
Mardi au dimanche / Tuesday to sunday <b>Examen le 10 mars / Exam on March 10<sup>th</sup></b>	08:00 - 17:00	6 au 10 mars	280 \$ pour le cours / for the class

Manuel canadien de sauvetage (55\$), manuel canadien de premiers soins (20\$), manuel Alerte (55\$), masque de poche (20\$), et sifflet (8\$).  
Canadian Rescue Manual (\$55), Canadian First Aid Manual (\$20), Alert Manual (\$55), pocket mask (\$20), and whistle (\$8).

Sauveteur national- Requalification National lifeguard- Requalification		Dates / Dates	Coût / Cost
Dimanche / Sunday	08:00 - 12:00	10 mars	90 \$ pour le cours / for the class
Dimanche / Sunday	18:00 - 22:00	7 avril	90 \$ pour le cours / for the class

Masque de poche (20\$) et sifflet (8\$) requis. Pocket mask (\$20) and whistle (\$8) required.

# Politique de remboursement

## Cours, camps, club aquatique et salle de musculation

(Conforme à la Loi sur la protection du consommateur du 01/11/2015)

### Refund policy

#### Courses, camps, aquatic club and weight room

(Complies with the Consumer Protection Act as of 01/11/2015)

Si une activité est annulée par loisirs sportifs cdn-ndg, le coût de l'activité sera remboursé en totalité aux personnes qui y étaient inscrites. Vous devez vous présenter à l'accueil du Centre sportif Côte-des-Neiges pour remplir un formulaire de demande de remboursement. Veuillez prévoir un délai de dix jours ouvrables pour le paiement. Si l'inscription ou le contrat d'abonnement a été payé par carte de crédit, le remboursement sera retourné sur la carte utilisée. Si l'inscription ou le contrat d'abonnement a été payé par chèque ou comptant, un chèque sera remis à la réception du centre sportif.

If an activity is cancelled by loisirs sportifs cdn-ndg, the complete cost of the activity will be refunded to those who registered. Please come to the front desk of the Côte-des-Neiges sports center to complete a refund request form. Please allow up to 10 working days for payment. If the registration or weight room subscription was paid with a credit card, the refund will be returned on the card used. If the registration or weight room subscription was paid by cheque or cash, a cheque will be delivered at the reception desk of the Sports Center.

Cours et camps Courses and camps	Club aquatique Aquatic Club
<p><b>Avant le premier cours ou le premier jour de camp :</b> aucuns frais ne seront retenus pour l'annulation d'une inscription au cours ou au camp.</p> <p><b>Après le premier cours ou le premier jour de camp :</b> il est possible d'annuler en tout temps une inscription à un cours ou au camp. Des frais équivalents au nombre de cours ou de jours écoulés seront retenus du montant de l'inscription, en plus d'une pénalité correspondant au plus petit des montants suivants : 50\$ ou 10% de la valeur des cours ou jours restants. Il est à noter qu'aucun remboursement n'est possible lors d'absence aux cours ou jours écoulés. Les rabais sont annulés en cas de remboursement.</p> <p><b>Before the first course:</b> no fee will be retained when cancelling a course or a camp registration.</p> <p><b>After the first course:</b> it is possible to cancel a course or a camp registration at any time until the end of the last course or camp. Charges equivalent to the number of expired courses or days spent at the camp will be withheld from the amount of the registration, in addition to a penalty corresponding to the smaller of the following amounts: 50\$ or 10% of the value of the remaining courses or camp days. Please note that no refund is possible when having missed and expired course or camp already given. Rebates are cancelled in case of a refund.</p>	<p><b>Avant le premier entraînement du club :</b> aucuns frais ne seront retenus pour l'annulation d'une inscription au club aquatique.</p> <p><b>Après le premier entraînement du club :</b> il est possible d'annuler en tout temps une inscription au club aquatique. Des frais équivalents au nombre d'entraînements écoulés seront retenus du montant de l'inscription, en plus d'une pénalité correspondant au plus petit des montants suivants : 50\$ ou 10% de la valeur des entraînements restants. Il est à noter qu'aucun remboursement n'est possible lors d'absence à un entraînement déjà écoulé. Les frais de matériel, les frais de compétitions et d'affiliation sont non remboursables. Les rabais sont annulés en cas de remboursement.</p> <p><b>Before the first club practice:</b> no fee will be retained when cancelling a course or a camp registration.</p> <p><b>After the first club practice:</b> it is possible to cancel an aquatic club registration at any time. Charges equivalent to the number of expired practices will be withheld from the registration amount, in addition to a penalty corresponding to the smaller of the following amounts: 50\$ or 10% of the value of the remaining practices. Please note that no refund is possible in case of a missed practice already given. Please note that no refund is possible for material, competition and affiliate fees. Rebates are cancelled in case of refund.</p>

Salle de musculation Weight Room
<p><b>Avant la prestation des services :</b> aucun frais ne sera retenu lors de l'annulation d'un abonnement à la salle de musculation.</p> <p><b>Annulation à court terme :</b> dans un délai inférieur ou égal à 1/10 de la durée de l'abonnement à partir du moment où le service prévu est fourni, une indemnité égale à 1/10 du coût total de l'abonnement sera retenue.</p> <p><b>Annulation à long terme :</b> dans un délai supérieur à 1/10 de la durée de l'abonnement à partir du moment où le service prévu est fourni, une indemnité égale au prix des services fournis sera retenue.</p> <p><b>Before service delivery:</b> no fee will be retained when cancelling a weight room subscription.</p> <p><b>Short-term cancellation:</b> within a period of less or equal to 1/10 of the subscription from the time the service is provided, a penalty of 1/10 of the total cost of the subscription will be withheld.</p> <p><b>Long-term cancellation:</b> within a period greater than 1/10 of the subscription from the time the service is provided, a penalty charged equivalent to the price of the provided services will be withheld.</p>